

# Επίσημη Εφημερίδα C 253

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

53ο έτος  
21 Σεπτεμβρίου 2010

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

### IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 253/01 Ισοτιμίες του ευρώ ..... 1

### V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

#### Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 253/02 Ανακοίνωση για την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων πλαστικών σάκων και σακουλών καταγωγής, μεταξύ άλλων, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ..... 2

2010/C 253/03 Πρόταση θέσης στο αρχείο της καταγγελίας CHAP 2010/19 ..... 5

EL

Τιμή:  
3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2010/C 253/04

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....

6



## IV

(Πληροφορίες)

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

20 Σεπτεμβρίου 2010

(2010/C 253/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	AUD	αυστραλιανό δολάριο
	1,3074		1,3826
JPY	ιαπωνικό γιεν	CAD	καναδικό δολάριο
	112,07		1,3487
DKK	δανική κορόνα	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ
	7,4474		10,1527
GBP	λίρα στερλίνα	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο
	0,83830		1,7937
SEK	σουηδική κορόνα	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης
	9,1780		1,7434
CHF	ελβετικό φράγκο	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν
	1,3160		1 518,87
ISK	ισλανδική κορόνα	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ
			9,3300
NOK	νορβηγική κορόνα	CNY	κινεζικό γιουάν
	7,9540		8,7783
BGN	βουλγαρικό λεβ	HRK	κροατικό κούνα
	1,9558		7,2843
CZK	τσεχική κορόνα	IDR	ινδονησιακή ρουπία
	24,675		11 737,59
EEK	εσθονική κορόνα	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ
	15,6466		4,0569
HUF	ουγγρικό φιορίνι	PHP	πέσο Φιλιππινών
	281,25		57,576
LTL	λιθουανικό λίτας	RUB	ρωσικό ρούβλι
	3,4528		40,5500
LVL	λεττονικό λατ	THB	ταϊλανδικό μπατ
	0,7091		40,203
PLN	πολωνικό ζλότι	BRL	ρεάλ Βραζιλίας
	3,9483		2,2406
RON	ρουμανικό λέι	MXN	μεξικανικό πέσο
	4,2640		16,7020
TRY	τουρκική λίρα	INR	ινδική ρουπία
	1,9562		59,7650

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

## V

(Γνωστοποιήσεις)

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Ανακοίνωση για την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων πλαστικών σάκων και σακουλών καταγωγής, μεταξύ άλλων, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

(2010/C 253/02)

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή («Επιτροπή») έλαβε αίτηση για την πραγματοποίηση μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> («ο βασικός κανονισμός»).

### 1. Αίτηση επανεξέτασης

Η αίτηση υποβλήθηκε από την εταιρεία Greenwood Houseware (Zuhai) Ltd («ο αιτών»), εξαγωγέα από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

Το πεδίο της αίτησης περιορίζεται στην εξέταση της πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τον αιτούντα.

### 2. Προϊόν

Το προϊόν που, κατά τους ισχυρισμούς, αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ (εφεξής καλούμενο «το υπό εξέταση προϊόν») είναι ορισμένοι τύποι πλαστικών σάκων, οι οποίοι περιέχουν τουλάχιστον 20 % πολυαιθυλένιο, έχουν πάχος που δεν υπερβαίνει τα 100 μικρόμετρα (μm), είναι καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («το υπό εξέταση προϊόν») και εμπίπτουν επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 3923 21 00, ex 3923 29 10 και ex 3923 29 90.

### 3. Ισχύοντα μέτρα

Το μέτρο που ισχύει σήμερα είναι οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1425/2006 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 189/2009 του Συμβουλίου <sup>(3)</sup> για τις εισαγωγές ορισμένων πλαστικών σάκων και σακουλών καταγωγής, μεταξύ άλλων, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

### 4. Λόγοι της επανεξέτασης

Η αίτηση δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 3 βασίζεται σε αποδεικτικά εκ πρώτης όψεως στοιχεία του αιτούντος, σύμφωνα με τα οποία, όσον αφορά τον αιτούντα, οι συνθήκες βάσει των οποίων επιβλήθηκαν τα ισχύοντα μέτρα έχουν αλλάξει και οι αλλαγές αυτές είναι διαρκούς χαρακτήρα.

Ο αιτών προσκόμισε αποδεικτικά εκ πρώτης όψεως στοιχεία σύμφωνα με τα οποία, όσον αφορά τον αιτούντα, η συνέχιση της επιβολής του μέτρου στο τρέχον επίπεδο δεν είναι πλέον αναγκαία για την αντιστάθμιση του ντάμπινγκ. Ο αιτών ισχυρίστηκε ότι πληροί τους όρους για τη χορήγηση ΚΟΑ, ιδίως επειδή έχει βελτιώσει τη λογιστική πρακτική του. Επιπλέον, ο αιτών προσκόμισε αποδεικτικά εκ πρώτης όψεως στοιχεία σύμφωνα με τα οποία, εξαιτίας σημαντικών αλλαγών τόσο στην εταιρική δομή όσο και στη διαδικασία παραγωγής της εταιρείας, πληροί τώρα τα κριτήρια για ατομική μεταχείριση που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού. Από τη σύγκριση μεταξύ των τιμών εξαγωγής του αιτούντος προς την Ένωση με κατασκευασμένη κανονική αξία στη Μαλαισία προκύπτει ότι το περιθώριο ντάμπινγκ φαίνεται σημαντικά χαμηλότερο από το ισχύον επίπεδο του μέτρου. Τα παραπάνω ζητήματα θα εξεταστούν, συνεπώς, κατά την επανεξέταση.

Επομένως, η συνέχιση της επιβολής μέτρων στο ισχύον επίπεδο, που είχε βασιστεί στο προγενέστερα καθορισμένο επίπεδο ντάμπινγκ, φαίνεται να μην είναι πλέον αναγκαία για την αντιστάθμιση του ντάμπινγκ.

### 5. Διαδικασία για τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ

Η Επιτροπή, αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης, κινεί με την παρούσα ανακοίνωση τη σχετική διαδικασία επανεξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 270 της 29.9.2006, σ. 4.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 67 της 12.3.2009, σ. 5.

Βάσει της έρευνας θα αποφασιστεί εάν ο αιτών λειτουργεί τώρα με όρους οικονομίας της αγοράς, όπως ορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού ή πληροί τους όρους για ατομική μεταχείριση όπως ορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού και θα αξιολογηθεί η ανάγκη για συνέχιση, άρση ή τροποποίηση των ισχυόντων μέτρων όσον αφορά τον αιτούντα.

Εάν αποφασιστεί ότι τα μέτρα πρέπει να αρθούν ή να τροποποιηθούν για τον αιτούντα, μπορεί να χρειαστεί να τροποποιηθεί ο συντελεστής δασμού που ισχύει σήμερα στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από εταιρείες της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που δεν αναφέρονται συγκεκριμένα στο παράρτημα 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1425/2006 όπως τροποποιήθηκε.

#### α) Ερωτηματολόγια

Η Επιτροπή, για να συγκεντρώσει τα στοιχεία που κρίνει αναγκαία για την έρευνά της, θα αποστείλει ερωτηματολόγια στον αιτούντα και στις αρχές της οικείας χώρας εξαγωγής. Οι εν λόγω πληροφορίες και τα αποδεικτικά στοιχεία πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) περίπτωση ι).

#### β) Συγκέντρωση πληροφοριών και διεξαγωγή ακροάσεων

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, να υποβάλουν πληροφορίες πέραν των απαντήσεων στα ερωτηματολόγια και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία. Τα εν λόγω αποδεικτικά και άλλα στοιχεία πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) περίπτωση ιι).

Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη, με την προϋπόθεση ότι θα υποβάλουν αίτηση στην οποία θα αποδεικνύουν ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι για να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Η εν λόγω αίτηση πρέπει να υποβληθεί εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) περίπτωση ιι).

#### γ) Μεταχείριση οικονομίας της αγοράς / ατομική μεταχείριση

Εάν ο αιτών προσκομίσει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία ότι λειτουργεί υπό συνθήκες οικονομίας της αγοράς, δηλαδή ότι πληροί τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να υποβληθεί δεόντως τεκμηριωμένη αίτηση εντός της ειδικής προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) της παρούσας ανακοίνωσης. Η Επιτροπή θα αποστείλει έντυπα αίτησης στην εταιρεία, καθώς και στις αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Αυτό το έντυπο αίτησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί από τον αιτούντα και για την αίτηση ατομικής μεταχείρισης, δηλαδή ότι πληροί τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

#### δ) Επιλογή της χώρας με οικονομία της αγοράς

Εάν δεν αναγνωριστεί καθεστώς οικονομίας της αγοράς στον αιτούντα, αλλά ο αιτών πληροί τις προϋποθέσεις για τον καθο-

ρισμό ατομικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, θα χρησιμοποιηθεί κατάλληλη χώρα με καθεστώς οικονομίας της αγοράς για τον καθορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή προβλέπει να χρησιμοποιήσει εκ νέου τη Μαλαισία για τον σκοπό αυτό, όπως και κατά την έρευνα που οδήγησε στην επιβολή μέτρων στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την καταλληλότητα της επιλογής αυτής εντός της ειδικής προθεσμίας που τάσσεται στο σημείο 6 στοιχείο γ) της παρούσας ανακοίνωσης.

Επιπλέον, στην περίπτωση που έχει χορηγηθεί στον αιτούντα μεταχείριση οικονομίας της αγοράς, η Επιτροπή μπορεί, εάν κριθεί απαραίτητο, να χρησιμοποιήσει τα πορίσματα σχετικά με την κανονική αξία που προσδιορίζεται σε κατάλληλη χώρα με οικονομία της αγοράς, π.χ. για την αντικατάσταση μη αξιόπιστων στοιχείων κόστους ή τιμής στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας που είναι αναγκαία για τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας, εάν δεν υπάρχουν αξιόπιστα στοιχεία στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Η Επιτροπή σκοπεύει να χρησιμοποιήσει επίσης τη Μαλαισία για το σκοπό αυτό.

## 6. Προθεσμίες

### α) Γενικές προθεσμίες

- ι) Για την αναγγελία των μερών, την υποβολή απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και την παροχή οποιασδήποτε άλλης πληροφορίας

Για να ληφθούν υπόψη κατά την έρευνα οι παρατηρήσεις τους, όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να αναγγελθούν, ερχόμενα σε επαφή με την Επιτροπή, να εκθέσουν τις απόψεις τους και να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο ή να υποβάλουν τυχόν άλλα στοιχεία εντός 37 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά. Εφιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι η άσκηση των περισσότερων διαδικαστικών δικαιωμάτων που καθορίζονται στον βασικό κανονισμό εξαρτάται από την αναγγελία κάθε ενδιαφερόμενου μέρους εντός της προαναφερθείσας προθεσμίας.

### ιι) Ακροάσεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή εντός της ίδιας προθεσμίας των 37 ημερών.

- β) *Ειδική προθεσμία υποβολής αιτήσεων για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας αγοράς και /ή για ατομική μεταχείριση*

Δεόντως τεκμηριωμένη αίτηση του αιτούντος για την αναγνώριση μεταχείρισης οικονομίας της αγοράς, όπως αναφέρεται στο σημείο 5 στοιχείο γ) της παρούσας ανακοίνωσης, πρέπει να περιέλθει στην Επιτροπή εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

γ) *Ειδική προθεσμία για την επιλογή της χώρας με οικονομία της αγοράς*

Τα μέρη που αφορά η έρευνα δύνανται, εφόσον το επιθυμούν, να σχολιάσουν την καταλληλότητα της Μαλαισίας που, όπως αναφέρεται στο σημείο 5 στοιχείο δ) της παρούσας ανακοίνωσης, πρόκειται να επιλεγεί ως χώρα με οικονομία της αγοράς, με σκοπό τον καθορισμό της κανονικής αξίας σε σχέση με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Αυτές οι παρατηρήσεις πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 10 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

**7. Γραπτές παρατηρήσεις, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και αλληλογραφία**

Όλες οι παρατηρήσεις και οι αιτήσεις των ενδιαφερόμενων μερών πρέπει να υποβληθούν γραπτώς (όχι σε ηλεκτρονική μορφή, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά) και πρέπει να αναφέρουν την επωνυμία, την ταχυδρομική διεύθυνση, τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τον αριθμό τηλεφώνου και φαξ του ενδιαφερόμενου μέρους. Όλες οι γραπτές παρατηρήσεις, καθώς και οι πληροφορίες που ζητούνται στην παρούσα ανακοίνωση, οι απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και η αλληλογραφία που υποβάλλουν τα ενδιαφερόμενα μέρη σε απόρρητη βάση, πρέπει να φέρουν την ένδειξη «Limited»<sup>(1)</sup> και, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, να συνοδεύονται από μη εμπιστευτικού χαρακτήρα περιληψη, η οποία πρέπει να φέρει την ένδειξη «For inspection by interested parties».

Διεύθυνση της Επιτροπής για την αλληλογραφία:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N-105 4/92  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Φαξ +32 22956505

**8. Άρνηση συνεργασίας**

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση στις απαραίτητες πληροφορίες ή δεν τις παρέχει εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται συμπεράσματα, είτε θετικά είτε αρνητικά, με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

Εάν διαπιστωθεί ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει προσκομίσει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη ενώ είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού. Εάν ένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν συνεργάζεται ή συνεργάζεται μόνον εν μέρει και χρησιμοποιούνται τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, το αποτέλεσμα ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκό για το εν λόγω μέρος από ό,τι θα ήταν αν είχε συνεργαστεί.

**9. Χρονοδιάγραμμα της έρευνας**

Η έρευνα θα ολοκληρωθεί, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, εντός 15 μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η παρούσα ανακοίνωση δεν υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού.

**10. Επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα**

Σημειώνεται ότι οποιαδήποτε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα συγκεντρωθούν σε αυτή την έρευνα θα αντιμετωπιστούν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών<sup>(2)</sup>.

**11. Σύμβουλος ακροάσεων**

Επισημαίνεται επίσης ότι εάν τα ενδιαφερόμενα μέρη θεωρούν ότι αντιμετωπίζουν δυσκολίες κατά την άσκηση του δικαιώματος υπεράσπισης που διαθέτουν, μπορούν να ζητήσουν την παρέμβαση του συμβούλου ακροάσεων της ΓΔ Εμπορίου. Ο σύμβουλος ακροάσεων ενεργεί ως διαμεσολαβητής μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών και των υπηρεσιών της Επιτροπής παρέχοντας, όπου χρειαστεί, συμβουλές για διαδικαστικά θέματα που αφορούν την προστασία των συμφερόντων τους στην εν λόγω έρευνα, ιδίως όσον αφορά θέματα σχετικά με την πρόσβαση στον φάκελο, την εμπιστευτικότητα, την παράταση των προθεσμιών και την επεξεργασία των παρατηρήσεων που υποβάλλονται γραπτώς και/ή προφορικά. Για περισσότερες πληροφορίες και στοιχεία επικοινωνίας, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να συμβουλευτούν τις ιστοσελίδες του συμβούλου ακροάσεων στο δικτυακό τόπο της ΓΔ Εμπορίου (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(1)</sup> Αυτό σημαίνει ότι το έγγραφο προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Το έγγραφο προστατεύεται δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43). Πρόκειται για εμπιστευτικό έγγραφο σύμφωνα με το άρθρο 19 του βασικού κανονισμού και το άρθρο 6 της συμφωνίας ΠΟΕ περί εφαρμογής του άρθρου VI της GATT 1994 (συμφωνία αντιντάμπινγκ).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

**Πρόταση θέσης στο αρχείο της καταγγελίας CHAP 2010/19**

(2010/C 253/03)

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής ολοκλήρωσαν την έρευνά τους σχετικά με την καταγγελία CHAP 2010/19, όσον αφορά την αμοιβή των ατόμων που δεν είναι κάτοχοι βασικού πτυχίου ιατρικής, έχουν όμως πρόσβαση στην Ιταλία σε κατάρτιση ειδικότητας σε έξι ειδικούς τομείς: κλινική βιοχημεία, μικροβιολογία και ιολογία, κλινική παθολογία, ιατρική γενετική, επιστήμη τροφίμων και διατροφής και ιατρική φαρμακολογία.

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής, αφού εξέτασαν βάσει του κοινοτικού δικαίου που εφαρμόζεται στο θέμα αυτό την καταγγελία και τα τεκμηριωτικά στοιχεία που υπέβαλαν οι καταγγέλλοντες, κατέληξαν στο συμπέρασμα ότι κατά το παρόν στάδιο δεν διαπιστώνεται στη συγκεκριμένη περίπτωση καμία παραβίαση της οδηγίας 2005/36/ΕΚ.

Δεδομένου ότι η οδηγία 93/16/ΕΟΚ εφαρμόζεται μόνο στους ιατρούς, η υποχρέωση των κρατών μελών να εξασφαλίζουν ότι οι υπό ειδικευση ιατροί λαμβάνουν κατάλληλη αμοιβή εφαρμόζεται μόνο στα άτομα που έχουν ολοκληρώσει τη βασική ιατρική εκπαίδευση. Η υποχρέωση αυτή προκύπτει ειδικά από την οδηγία 82/76/ΕΟΚ που τροποποίησε την οδηγία 75/363/ΕΟΚ, οι δύο δε αυτές οδηγίες κωδικοποιήθηκαν από την οδηγία 93/16/ΕΟΚ, η οποία με τη σειρά της καταργήθηκε από την οδηγία 2005/36/ΕΚ. Η τελευταία αυτή οδηγία προβλέπει στο άρθρο 25, παράγραφος 3 μια τέτοια κατάλληλη αμοιβή για τους ιατρούς που έχουν ολοκληρώσει τη βασική ιατρική εκπαίδευση.

Η τελευταία προθεσμία για τη μεταφορά της οδηγίας 82/76/ΕΟΚ ήταν η 1η Ιανουαρίου 1983. Το Δικαστήριο των ΕΚ με απόφασή του της 7ης Ιουλίου 1987 αναγνώρισε ότι η Ιταλία δεν είχε εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της δεδομένου ότι δεν είχε μεταφέρει εμπρόθεσμα την οδηγία 82/76/ΕΟΚ. Η Ιταλία μετέφερε την οδηγία αυτή με το νομοθετικό διάταγμα αριθ. 257/91, που εκδόθηκε το 1991 (άρχισε να ισχύει την 1η Σεπτεμβρίου 1991).

Το γεγονός ότι η Ιταλία επιτρέπει σε άτομα που έχουν ολοκληρώσει κάποια επιστημονική εκπαίδευση άλλη από τη βασική ιατρική εκπαίδευση να παρακολουθούν ορισμένα προγράμματα εξειδικευμένης κατάρτισης ουδόλως επηρεάζει την υποχρέωση των κρατών μελών να εξασφαλίζουν κατάλληλη αμοιβή σε όλους τους ιατρούς υπό ιατρική ειδικευση.

Κατά συνέπεια, εάν εντός τεσσάρων εβδομάδων από την παρούσα δημοσίευση δεν προσκομισθούν νέα στοιχεία από τα οποία να προκύπτει η ύπαρξη παράβασης, οι υπηρεσίες της Επιτροπής θα θέσουν την πρωτοκολληθείσα καταγγελία στο αρχείο.

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2010/C 253/04)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>. Οι δηλώσεις ένστασης διαβιβάζονται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«KARP ZATORSKI»

Αριθ. ΕΚ: PL-PDO-005-0401-26.04.2007

ΠΠΕ ( ) ΠΟΠ ( X )

1. **Ονομασία:**

«Karp zatorski»

2. **Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:**

Πολωνία

3. **Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου:**

3.1. **Τύπος προϊόντος:**

Κλάση 1.7: Νωπά ψάρια, μαλάκια και μαλακόστρακα και προϊόντα αυτών

3.2. **Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό (1):**

Το προϊόν «karp zatorski» (*Cyprinus carpio*) είναι κυπρίνος υβριδικής μορφής προερχόμενος από τη διασταύρωση καθαρόαιμων τοπικών ιχθύων (του Zator) με ιχθύς μίας από τις ακόλουθες καθαρόαιμες σειρές: ουγγρική, γιουγκοσλαβική, του Gołysz και ισραηλινή (Dor-70). Ο κυπρίνος «karp zatorski» διατίθεται ζωντανός, πωλούμενος νωπός και χωρίς μεταποίηση. Ο κυπρίνος «karp zatorski» εκτρέφεται αποκλειστικά σε τεχνητές λίμνες για κυπρίνους στην ξηρά, σύμφωνα με τη μέθοδο διατροφής πάχυνσης που εφαρμόζεται στο Zator.

Εξωτερική όψη:

— βάρος των κυπρίνων προς κατανάλωση: 1 100 έως 1 800 g

— χρώμα επιδερμίδας: ελαιώδες έως κυανο-ελαιώδες

— λέπια: λέπια σε καθρέφτη στη ράχη, το πλάι ή την κοιλιά.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 93 της 31.3.2006, σ. 12.



Χημική σύνθεση της σάρκας:

- ξηρά ουσία: 22,50 %
- ολική τέφρα: 1,23 %
- πρωτεΐνες: 19,25 %
- λιπαρές ουσίες: 1,55 %

3.3. Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα):

—

3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):

Τα ψάρια ζουν κυρίως στο οικοσύστημα των τεχνητών λιμνών. Χάρη στη σημαντική παραγωγικότητα που διαθέτουν οι τεχνητές λίμνες για κυπρίνους της εν λόγω γεωγραφικής περιοχής, η διατροφή των ψαριών στηρίζεται σε τροφές φυσικής προέλευσης διαθέσιμες επιτοπίως. Οι κυπρίνοι λαμβάνουν, σε όλες τις φάσεις της παραγωγής, συμπλήρωμα τροφής αποτελούμενο αποκλειστικά από φυσικά σιτηρά (σίτο, κριθή, τριτικάλ, αραβόσιτο) προερχόμενα κατά τουλάχιστον 70 % από την οριοθετούμενη στο σημείο 4 περιοχή τα οποία, χάρη στις ιδιαίτερες εδαφοκλιματικές συνθήκες της περιοχής, είναι εξαιρετικά από άποψη ποιότητας και υγιεινής. Κατά την αγορά των σιτηρών, αποδίδεται ιδιαίτερη προσοχή στην ποιότητα και την περιεκτικότητα σε νερό, η οποία δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει το 11 %. Τροφές προερχόμενες από άλλες περιοχές, εκτός της περιοχής παραγωγής του κυπρίνου «karp zatorski», χρησιμοποιούνται, όχι συστηματικά, μόνον όταν είναι ανεπαρκείς οι ποσότητες που υπάρχουν διαθέσιμες στην οριοθετούμενη στο σημείο 4 γεωγραφική περιοχή. Απαγορεύονται οι τροφές και τα συμπληρώματα τεχνητής προέλευσης.

3.5. Ειδικά στάδια της παραγωγής τα οποία πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:

Όλα τα στάδια του κύκλου παραγωγής του κυπρίνου «karp zatorski» πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετούμενης στο σημείο 4 γεωγραφικής περιοχής. Οι ιχθύες που προέρχονται από διασταύρωση καθαρόαιμων τοπικών κυπρίνων (του Zator) με ιχθύς μίας από τις ακόλουθες καθαρόαιμες σειρές [ουγγρική, γιουγκοσλαβική, του Gółysz και ισραηλινή (Dor)] έχουν ταχύτερη ανάπτυξη, είναι ανθεκτικότεροι στις ασθένειες, παρουσιάζουν σάρκα καλύτερης ποιότητας και είναι ιδιαίτερος καλά προσαρμοσμένοι στις φυσικές συνθήκες που επικρατούν στην οριοθετούμενη στο σημείο 4 περιοχή. Ο κύκλος παραγωγής στηρίζεται εξ ολοκλήρου στην τοπική μέθοδο πάχυνσης, που διακρίνεται από άλλες για την μεγάλη της διάρκεια η οποία φθάνει τα δύο έτη. Ο κύκλος παραγωγής του κυπρίνου «karp zatorski» περιλαμβάνει πέντε φάσεις:

1. Αναπαραγωγή

Οι γεννήτορες επιλέγονται μεταξύ των καλύτερων εκπροσώπων του είδους τους. Η αναπαραγωγή εκτελείται σε φυσικούς χώρους ωοτοκίας στην ξηρά (τεχνητές λίμνες απόθεσης), αλλά επιτρέπεται η τεχνητή απόθεση των αυγών σε εκκολαπτήριο. Οι νύμφες που προέρχονται από την εκκόλαψη τοποθετούνται στις τεχνητές λίμνες εκτροφής ή στα εκτροφεία, που πρέπει να διακρίνονται από τις τεχνητές λίμνες εκτροφής των θερινών ιχθυδίων.

2. Εκτροφή των ιχθυδίων

Οι νύμφες αφαιρούνται από τις τεχνητές λίμνες ωοτοκίας και μεταφέρονται σε τεχνητές λίμνες εκτροφής των θερινών ιχθυδίων. Στις τεχνητές λίμνες είναι απολύτως αναγκαίο να διατηρείται υψηλή πυκνότητα ιχθύων. Η πυκνότητα είναι 200 000 νύμφες/εκτάριο. Τα ιχθύδια αφαιρούνται όταν το βάρος τους ανέρχεται σε 2-4 g.

3. Εκτροφή και διαχείριση των φθινοπωρινών ιχθυδίων

Τον Ιούλιο, οι τεχνητές λίμνες εκτροφής πληρούνται με θερινά ιχθύδια αλλά, σε ορισμένες περιπτώσεις, οι νύμφες που λαμβάνονται από τις τεχνητές λίμνες ωοτοκίας τοποθετούνται στις λίμνες εκτροφής απευθείας. Στις τεχνητές λίμνες εκτροφής, τα ιχθύδια τρέφονται με τα σιτηρά που περιγράφονται στο σημείο 3.4. Στην αρχή, τα σιτηρά χορηγούνται σε μορφή λεπτόκοκκων αλεύρων, κατόπιν συνθλίβονται όλο και πιο χονδροειδώς, στο βαθμό που τα ιχθύδια μεγαλώνουν. Η τροφή χορηγείται τρεις φορές την εβδομάδα έως τα τέλη Σεπτεμβρίου. Στο τέλος της πρώτης περιόδου, τα ιχθύδια πρέπει να έχουν αποκτήσει βάρος 60 έως 150 g. Στη συνέχεια, τα φθινοπωρινά ιχθύδια μεταφέρονται σε μεγάλες τεχνητές λίμνες προοριζόμενες αποκλειστικά γι' αυτά και εκεί διαχειμάζουν. Είναι σημαντική η καθημερινή επιτήρηση των τεχνητών λιμνών.

4. Τεχνητές λίμνες πάχυνσης των κυπρίνων εμπορίας

Την άνοιξη, οι ιχθύες αφαιρούνται από τις τεχνητές λίμνες εκτροφής για να τοποθετηθούν σε αυτές από τις οποίες θα προέλθουν οι κυπρίνοι εμπορίας. Για τη διατροφή, ακολουθείται σταθερό πρόγραμμα από Μάιο

έως Σεπτέμβριο. Η συχνότητα χορήγησης και οι ποσότητες της τροφής μεγιστοποιούνται τους μήνες Ιούνιο-Ιούλιο-Αύγουστο. Η αφαίρεση γίνεται τον Οκτώβριο. Οι κυπρίνοι αφαιρούνται και μεταφέρονται σε δεξαμενές ειδικά σχεδιασμένες για τη μεταφορά. Μετά τη μεταφορά, υποβάλλονται σε διαλογή κατά μέγεθος, ζυγίζονται και οδηγούνται σε ειδικές τεχνητές λίμνες αποθήκευσης. Πρόκειται για γούρνες βάρους 1,7 έως 2 m, χωρίς υδρόβια βλάστηση, με ταχύ ρυθμό ανανέωσης και καλή οξυγόνωση. Χάρη στα χαρακτηριστικά αυτά, η σάρκα του κυπρίνου «karp zatorski» είναι εντελώς απαλλαγμένη από τη γεύση βούρκου.

#### 5. Αφαίρεση των κυπρίνων από τις τεχνητές λίμνες αποθήκευσης

Τον Δεκέμβριο (λίγο πριν από τις εορτές των Χριστουγέννων), οι κυπρίνοι αφαιρούνται από τις τεχνητές λίμνες αποθήκευσης και οδηγούνται προς τα σημεία πώλησης, όπου τοποθετούνται σε ειδικές δεξαμενές που οξυγονώνονται.

#### 3.6. Ειδικοί κανόνες για τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.:

—

#### 3.7. Ειδικοί κανόνες για την επισήμανση:

Η ονομασία «karp zatorski» χρησιμοποιείται για την εμπορία ζωντανών ιχθύων, ώστε, όταν χονδρικές προμήθειες ιχθύων παραδίδονται σε δεξαμενές μεταφοράς με οχήματα, η ονομασία εμφανίζεται στα τιμολόγια, δελτία αποστολής και έγγραφα μεταφοράς και ενδεχομένως εμφανίζεται επάνω στη δεξαμενή ή στο όχημα. Στην περίπτωση λιανικής πώλησης, οι ζωντανοί ιχθύες διατηρούνται σε ειδικές δεξαμενές που οξυγονώνονται, οι οποίες πρέπει να φέρουν εμφανώς την ένδειξη «karp zatorski».

#### 4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής:

Η περιοχή παραγωγής του κυπρίνου «karp zatorski» αντιστοιχεί στην εδαφική έκταση τριών κοινοτήτων του δυτικού τμήματος του βοϊβοδάτου Małopolski, των Zator και Przewodów, που ανήκουν και οι δύο στην επαρχία Οσβιεσίμ (Αουσβιτς) και της Strykowice, που ανήκει στην επαρχία Wadowice. Αυτή η περιοχή καλύπτει 134 km<sup>2</sup>, λαμβάνοντας υπόψη ότι το μεγαλύτερο τμήμα της παραγωγής προέρχεται από το κοινοτικό έδαφος του Zator.

#### 5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή:

##### 5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:

###### Φυσικοί παράγοντες

###### Επιφανειακά ύδατα

Η περιοχή παραγωγής του κυπρίνου «karp zatorski» χαρακτηρίζεται από την πυκνότητα του υδρογραφικού δικτύου: οι ήδη πολυάριθμοι ποταμοί συμπληρώνονται με ένα πυκνό πλέγμα μικρών καναλιών στράγγισης και κυκλοφορίας του νερού μεταξύ των τεχνητών λιμνών. Οι φυσικές λίμνες ιχθυοκαλλιέργειας καλύπτουν το 22 % περίπου της επιφάνειας του κοινοτικού εδάφους του Zator. Χαρακτηρίζονται από υψηλή φυσική παραγωγικότητα, δηλαδή από έντονη ανάπτυξη της βιομάζας. Οι τεχνητές λίμνες για κυπρίνο που βρίσκονται στην εν λόγω γεωγραφική περιοχή προσφέρουν άφθονη φυσική τροφή στα ψάρια: ζωοπλαγκτόν, φυτοπλαγκτόν και βένθος. Στις πολυάριθμες μικρές λίμνες και την πολύπλοκη διάταξή τους στην οριοθετημένη στο σημείο 4 περιοχή, οφείλει η περιοχή αυτή το όνομά της «κοιλιάδα των κυπρίνων».

###### Υπόγεια ύδατα

Η περιοχή παραγωγής του κυπρίνου «karp zatorski» βρίσκεται στην υδρολογική περιοχή που αντιστοιχεί στους πρόποδες των Καρπαθίων (ή Κάτω Καρπάθια). Ο υδροφόρος ορίζοντας βρίσκεται σε βάθος 5 έως 10 m. Το μέσο πάχος του είναι 4,8 m, ο συντελεστής διείσδυσης είναι 244 mm/24 ώρες. Τα νερά είναι εξαιρετικής ποιότητας (κατηγορία IB).

###### Κλίμα

Η περιοχή παραγωγής του κυπρίνου «karp zatorski» ανήκει στην κλιματική ζώνη της Κεντρικής Ευρώπης, στο χαμηλότερο τμήμα της καρπαθικής περιοχής της, που χαρακτηρίζεται από θερμότερες θερμοκρασίες. Πράγματι, η περιοχή αποτελεί σημείο συνάντησης του ηπειρωτικού με το ωκεάνιο κλίμα. Επιρροή στα κλιματικά δεδομένα ασκούν επίσης οι γειτονικοί ορεινοί όγκοι. Η περίοδος βλάστησης (μέση ημερήσια θερμοκρασία μεγαλύτερη των 5 °C) διαρκεί 224 ημέρες, η περίοδος έντονης ανάπτυξης (μέση ημερήσια θερμοκρασία μεγαλύτερη των 10 °C), εκτείνεται από τις αρχές Απριλίου έως τα μέσα Οκτωβρίου, και ο κίνδυνος λευκών παγετών δεν υπάρχει επί 172 ημέρες ετησίως.

## Εδάφη

Η περιοχή παραγωγής του κυπρίνου «karp zatorski» παρουσιάζει μεγάλη ποικιλία εδαφών: εδάφη καστανά και ψευδοποτζολικά, προσχώσεις ποταμών, αργιλώδη εδάφη, εδάφη με μελανόχωμα καθώς και εδάφη τυρφόδη και βαλτώδη.

### Προστατευμένες αγροτικές περιοχές

Η περιοχή εκτροφής του κυπρίνου «karp zatorski» χαρακτηρίζεται ιδίως από την ποιότητα του αέρα, καθώς και από την αφθονία πανίδας και χλωρίδας, που ποικίλλουν και είναι πλούσιες σε σπάνια είδη. Ο πλούτος αυτού του φυσικού περιβάλλοντος οδήγησε τον πολωνικό οργανισμό προστασίας πτηνών «Ogólnopolskie Towarzystwo Ochrony Ptaków» (OTOP), με βάση τα κριτήρια της Birdlife International, να προτείνουν την εγγραφή της ζώνης αυτής -Doliny Dolnej Skawy (PL 125) (κοιλιάδες της Κάτω Skawa)- στο δίκτυο Natura 2000 ως Ζώνης Ειδικής Προστασίας στο πλαίσιο του οικολογικού αυτού δικτύου. Το σύστημα αυτό έχει σημαντικό ρόλο στην προστασία των φυσικών βιοτόπων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

### Ανθρώπογενής παράγοντας

Το ξεκίνημα της αλίευσης και της εκτροφής κυπρίνων στη Zator ανάγεται στα τέλη του 11ου και στις αρχές του 12ου αιώνα. Από την εποχή αυτή αναπτύχθηκε μια οικονομία βασιζόμενη, αρχικά, στην αλίευση και κατόπιν στην ιχθυοκαλλιέργεια. Είναι το παλαιότερο κέντρο αυτού του τύπου στην περιοχή. Η πυκνότητα του υδρογραφικού δικτύου (με τα ποτάμια Soła, Skawa και Άνω Βιστούλα), οι ευνοϊκές εδαφολογικές συνθήκες για την καλλιέργεια των τεσσάρων κυριότερων ειδών σπηρών που αποτελούν τη βάση της διατροφής των κυπρίνων, η ηπιότητα του κλίματος και η δυνατότητα μεταφοράς των ψαριών στην Κρακοβία και τα περίχωρά της μέσω των ποταμών ευνόησαν την ανάπτυξη της ιχθυοκαλλιέργειας. Οι τεχνητές λίμνες (γούρνες) διανοίχθηκαν σαν χάντρες κομπολογιού κατά μήκος των όχθων των ποταμών. Πληρώνονται και κενώνονται μέσω της βαρύτητας και μπορούν ιδίως να αποστραγγίζονται. Η ιχθυοκαλλιέργεια άνησε αμέσως μετά τον Πρώτο Παγκόσμιο Πόλεμο. Οι γούρνες που καταστράφηκαν κατά τη διάρκεια του πολέμου επισκευάστηκαν, εισήχθηκαν νέες τεχνολογίες, ρυθμίστηκε νομοθετικά το λιανεμπόριο ενώ εγκαινιάστηκε το πρώτο κατάστημα πώλησης ψαριών στην Κρακοβία. Το 1946, το Majątek Państwowy Zator (εθνικό κτήμα του Zator) ανατέθηκε στο Πανεπιστήμιο Jagellon, γεγονός που οδήγησε στη δημιουργία ενός Ζωοτεχνικού Ινστιτούτου επιφορτισμένου με την τελειοποίηση των επιδόσεων του κυπρίνου.

Στην οριοθετημένη στο σημείο 4 γεωγραφική περιοχή εκτρέφεται μια αυτόχθων σειρά, που διατηρείται από το 1995 ως καθαρή ενδοπολλαπλασιαζόμενη σειρά και δεν διατίθεται ποτέ στο εμπόριο. Οι τοπικοί κυπρινοπαραγωγοί και οι επιστήμονες, με βάση της παρατηρήσεις, τις ερευνητικές εργασίες και την πείρα τους, δημιούργησαν μια διασταύρωση μεταξύ της καθαρής τοπικής σειράς και άλλων σειρών που ήταν οι καλύτερα προσαρμοσμένες στις συνθήκες που επικρατούν στην περιοχή. Από το 1946 εισήχθη σταδιακά μια μέθοδος εκτροφής του κυπρίνου διετούς διάρκειας, σύστημα το οποίο επέτρεπε την αύξηση του βάρους των ιχθυδίων κατά το πρώτο έτος από 60 σε 150 g με ποσοστό επιβίωσης 86 %. Αυτή η μέθοδος, που στηρίζεται στον διατροφικό πλούτο που υπάρχει φυσικά διαθέσιμος στα ύδατα της περιοχής, επέτρεψε την μείωση του κύκλου εκτροφής του κυπρίνου σε δύο έτη. Τελικά λαμβάνονται κυπρίνοι βάρους 1 100 έως 1 800 g χάρη στο σημαντικό δυναμικό ανάπτυξης των ιχθύων κατά το δεύτερο έτος του κύκλου παραγωγής. Το μεγαλύτερο τμήμα των δραστηριοτήτων που συνδέονται με την παραγωγή των κυπρίνων «karp zatorski» εκτελούνται χειρωνακτικά, λόγος για τον οποίο είναι εξαιρετικά σημαντική η πείρα και η τεχνογνωσία του προσωπικού. Με την πάροδο των ετών και με τη συσσώρευση πείρας, οι κυπρινοπαραγωγοί αποκτούν την ικανότητα να εκτελούν τα διάφορα καθήκοντα της διεργασίας παραγωγής, όπως η αρχική διαλογή μέσα από την τεχνητή λίμνη, μεταξύ των 200 000 προνυμφών ανά εκτάριο, ώστε να μειωθεί η πυκνότητα για να περιοριστεί ο κίνδυνος διάδοσης ασθενειών και απωλειών και να βελτιστοποιηθεί η φυσική διατροφή. Το προσωπικό οφείλει επίσης να είναι σε θέση να περιορίζει τις ποσότητες τροφής με βάση τα σπηρά και να προσαρμόζει τη δόσολογία αναλόγως του βάρους των ψαριών.

### 5.2. Ιδιαιτερία του προϊόντος:

Τα χαρακτηριστικά του κυπρίνου «karp zatorski» που το καθιστούν προϊόν εξαιρετικής ποιότητας είναι:

- συμπαγές σχήμα
- συντελεστής μετατροπής (βάρος τροφίμου/αύξηση βάρους): 2,2-2,4
- ταχεία ανάπτυξη
- απόδοση σε σάρκα: 61-64 %,
- συντελεστής κατάστασης (συντελεστής Fulton): 3,9-5,0,

- σάρκα με λεπτή γεύση, χωρίς οσμή βούρκου και με οσμή νωπού ψαριού
- δείκτης διατροφής για τα σιτηρά: 5,
- ποσοστό επιβίωσης: 86 %,
- αντίσταση στις ασθένειες ανώτερη από τη μέση.

Για να ληφθεί προϊόν με αυτά τα χαρακτηριστικά είναι αναγκαία η πάχυνση επί διαιτία.

5.3. *Αιτιώδης σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με μια συγκεκριμένη ιδιότητα, τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ):*

Η εξαιρετική ποιότητα του κυπρίνου «karp zatorski» συνδέεται στενά με το φυσικό περιβάλλον που χαρακτηρίζει την οριοθετημένη στο σημείο 4 γεωγραφική περιοχή. Ο κυπρίνος «karp zatorski» οφείλει την ποιότητά του όχι μόνον στις εξαιρετικές ιδιότητες του φυσικού περιβάλλοντος, αλλά επίσης στην τοπική παράδοση και στην τεχνική πάχυνσης και εκτροφής. Μόνον η αλληλεπίδραση αυτών των παραγόντων επιτρέπει μα ληφθούν κυπρίνοι που παρουσιάζουν τα περιγραφόμενα στο σημείο 5.2 χαρακτηριστικά.

Οι φυσικοί παράγοντες που περιγράφονται στο σημείο 5.1 ευνοούν την εμφάνιση στις τεχνητές λίμνες ιχθυοκαλλιέργειας, φυσικής τροφής υψηλής ποιότητας σε επαρκή ποσότητα. Επιπλέον, οι εδαφοκλιματικές συνθήκες που παρουσιάζονται στην περιοχή παραγωγής είναι κατάλληλες για την καλλιέργεια τεσσάρων βασικών σιτηρών. Ειδικότερα, χάρη στην υψηλή παραγωγικότητα των τεχνητών λιμνών, η επιβίωση των κυπρίνων εξαρτάται από τη διατροφή που είναι φυσικά παρούσα, χωρίς να υπάρχει ανάγκη να καταφύγει κανείς σε τεχνητή τροφή και διατροφικά συμπληρώματα. Χάρη σε αυτή την έντονη βιολογική παραγωγικότητα των τεχνητών λιμνών που επιτρέπει να μην χρησιμοποιούνται τεχνητά τρόφιμα που περιέχουν υδατάνθρακες και επομένως εμφανίζουν εύκολα ζύμωση, παραμένει περιορισμένη η εμφάνιση παθογόνων παραγόντων που μπορούν να προκαλέσουν ασθένειες. Το γεγονός αυτό επηρεάζει θετικά τη ζωτικότητα του κυπρίνου «karp zatorski» καθώς και τα εξαιρετικά οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, ιδίως την οσμή νωπού ψαριού και τη λεπτή γεύση. Οι ιδιότητες της γεωγραφικής περιοχής που προαναφέρθηκαν έχουν επίσης σημαντική επίπτωση στην παραγωγή ιχθύων με καλό δείκτη μετατροπής και καλή αναλογία βρώσιμης σάρκας, όπως προκύπτει από τον συντελεστή κατάστασης που αναφέρθηκε στο σημείο 5.2. Η παραγωγή του κυπρίνου «karp zatorski» συνδέεται στενά με τον τόπο προέλευσής του, ο οποίος χαρακτηρίζεται από την φυσική γεινίαση με υδατορεύματα και υδάτινες μάζες: χάρη στον ποταμό με τους παραποτάμους του, η περιοχή αυτή διαθέτει άφθονα ύδατα απαραίτητα για την υδατοκαλλιέργεια. Η τοπολογία επέτρεψε την δημιουργία αυτού του τόσο μεγάλου και τόσο λειτουργικού δικτύου τεχνητών λιμνών. Τα εδάφη που φιλοξενούν τις γούρνες, οι κλιματικές συνθήκες, ιδίως η μακρά περίοδος βλάστησης, καθώς και η ποιότητα φυσικής τροφής, που αφθονεί, επηρεάζουν άμεσα τη φυσική απόδοση των τεχνητών λιμνών (δηλαδή την ποσότητα ιχθύων που μπορούν να παραχθούν ανά εκτάριο χωρίς χορήγηση τροφής στα ψάρια), η οποία είναι υψηλή δεδομένου ότι κυμαίνεται μεταξύ 150 και 300 kg/εκτάριο.

Ο κυπρίνος «karp zatorski» οφείλει την ποιότητα και τις ιδιότητές του όχι μόνον στο φυσικό περιβάλλον, με το οποίο είναι στενά συνδεδεμένες, αλλά και στην παράδοση και τις τεχνικές εκτροφής που εφαρμόζονται στην περιοχή. Ο τοπικοί κυπρινοπαραγωγοί, επικουρούμενοι από επιστήμονες, χάρη στην εμπειρία τους και μετά από παρατηρήσεις και εργασίες, πέτυχαν να επιλέξουν τους κυπρίνους που είναι καλύτερα προσαρμοσμένοι στις φυσικές συνθήκες που επικρατούν στην περιοχή. Με τον τρόπο αυτό διατηρήθηκε η καθαρή σειρά «karp zatorski» που διασταυρώνεται με άλλες καθαρές σειρές [ουγγρικός, γιουγκοσλαβικός, του Gótyysz, ισραηλινός (Dor-70) κυπρίνος]. Τα λαμβανόμενα προϊόντα διασταύρωσης διακρίνονται από έντονα παραγωγικά χαρακτηριστικά όπως η υψηλή ικανότητα επιβίωσης και η καλή διατροφική μετατροπή που μεταφράζονται από χαμηλούς διατροφικούς συντελεστές. Λόγω του φαινομένου της ετέρωσης, οι ιχθύες αναπτύσσονται ταχύτερα, είναι ανθεκτικότεροι στις ασθένειες, έχουν υψηλή αναλογία βρώσιμης σάρκας και είναι εξαιρετικά καλά προσαρμοσμένοι στις τοπικές φυσικές συνθήκες. Η εφαρμογή ειδικής μεθόδου πάχυνσης, που εφαρμόζεται μόνο στο Zator, προσαρμοσμένης στις περιβαλλοντικές συνθήκες της οριοθετημένης στο σημείο 4 γεωγραφικής περιοχής, εγγυάται την παραγωγή προϊόντος το οποίο παρουσιάζει τα χαρακτηριστικά που περιγράφονται στο σημείο 5.2. Μειώνοντας τη διάρκεια πάχυνσης σε δύο έτη, λαμβάνεται κυπρίνος νεαρής ηλικίας, μεγάλης γευστικής ποιότητας, με αξιοσημείωτες οργανοληπτικές ιδιότητες, σάρκα λιγότερο λιπαρή από αυτή των ιχθύων που διατίθενται στο εμπόριο σε μεγαλύτερη ηλικία, οι οποίοι λαμβάνονται μετά από κύκλο παραγωγής γενικά πιο μακρόχρονο. Η λεπτή γεύση του κυπρίνου «karp zatorski» οφείλεται στη νεαρή του ηλικία και τον διακρίνει από τους κυπρίνους που παράγονται σε άλλες περιοχές. Σ' αυτήν επίσης οφείλονται η ποιότητα της σάρκας και οι οργανοληπτικές ιδιότητες, που εκτιμώνται

τόσο από τους καταναλωτές. Οι ιδιότητες του κυπρίνου «karpi zatorski» αναγνωρίζονται από τους καταναλωτές, όπως φαίνεται από την τιμή του η οποία είναι κατά 10 έως 15 % ανώτερη από αυτήν του κυπρίνου που προέρχεται από άλλες γεωγραφικές περιοχές.

**Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:**

[Άρθρο 5 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

<http://www.minrol.gov.pl/index.php?/pol/Jakosc-zywnosci/Produkty-regionalne-i-tradycyjne/Wnioski-przeslane-do-UE-od-kwietnia-2006-roku>

---





## Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

